

之散文集結為《京都一年》後，正式踏上散文家之路。林文月散文風格溫婉如玉，樸實冷靜，文學語言融合白話、日文語法及古典文言，創造出優雅動人的獨特文采，台灣大學名譽教授何寄澎認為其散文有題材的新變、體式的突破、風格的塑造、風氣的先導等特色，「樸實下有華采，看似平淡但膏腴且深邃」，為當代散文書寫樹立重要典範，也是女性散文史重要代表作家之一。文學翻譯方面，因研究中古時代中、日兩國文學而開啟翻譯日本古典文學的契機，耗費5年譯注《源氏物語》百萬字巨著，並陸續翻譯日本古典文學重要作品，對台日文化交流之貢獻卓越。學術研究方面，專研陶淵明、謝靈運詩作與六朝文學，以及中日比較文學研究。另亦曾改寫世界經典文學《茶花女》、《小婦人》、《基督山恩仇記》為兒童文學，影響深遠。

林文月創作文類有散文、論述、翻譯等，著有散文《京都一年》、《午後書房》、《交談》、《作品》、《擬古》、《飲酒及與飲酒相關的記憶》、《飲膳札記》、《回首》、《人物速寫》、《寫我的書》、《蒙娜麗莎微笑的嘴角》、《千載難逢竟逢——《源氏物語》千年紀念》、《文字的魅力——從六朝開始散步》等；論述《謝靈運及其詩》、《澄輝集——古典詩詞初探》、《山水與古典》、《六朝文人生活特質與六朝文學》等；傳記《青山青史——連雅堂傳》；譯作《源氏物語》、《枕草子》、《和泉式部日記》、《伊勢物語》、《十三夜——樋口一葉小說選》等；合集《讀中文系的人》。

林亨泰

(1924-2023)



圖16 林亨泰
提供／陳文發

林亨泰，男，筆名亨人、桓太，1924年12月11日生於彰化北斗，2023年9月23日辭世，享嵩壽100歲。畢業於台灣省立師範學院（今台灣師範大學）教育學系，曾任教於北斗中學、彰化高工、台中商專、東海大學等。曾獲創世紀詩論評獎、榮後台灣詩獎、鹽分地帶文學營「台灣新文學貢獻獎」、磺溪文學獎・特別貢獻獎、台灣文學牛津獎、國家文藝獎、吳三連獎文學獎等。林亨泰致力鄉土文學創作發展，豐厚台灣現代詩史內涵，身後獲頒總統府褒揚令明令褒揚，用示政府篤念耆彥之至意。

林亨泰自幼受日語教育，年輕時便積極發表詩作，1947年加入「銀鈴會」，以筆名「亨人」於銀鈴會刊物《緣草》發表大量日文詩作，後集結成第一部詩集《靈魂の產聲》。二二八事件發生後，銀鈴會短暫停刊，《緣草》亦更名為《潮流》，林亨泰與其他成員開始嘗試中文創作，被迫成為「跨越語言的一代」。1956年參加紀弦主導的「現代派」運動，發表實驗性強的符號詩與現代詩理論，將現代主義表現論引進台灣，曾提出「主知的優越性」、「方法論的重要

性」、「現代主義即中國主義」等主張，並譯介許多國外詩論，對當時現代詩發展有一定的影響。1964年，與文友共同發起成立笠詩社，並成為《笠》詩刊首任主編，提出詩的「時代性」、「真摯性」、「本土化」，詩作更具現本土關懷的主題，以及更強烈的時代象徵。林亨泰作為文學史上重要的「跨語世代作家」之一，以生命經驗進行語言的跨越，以詩作見證台灣的歷史，闡述人生與社會的課題，學者呂興昌將其創作歷程歸納為「始於批判，走過現代，定位本土，正是台灣現代詩史的典型縮影」，其詩作從早期帶有濃厚社會批判的現實主義轉向現代主義，並在前衛詩的洗禮後又再度展露對政治與社會的關注。除了現代詩創作的成就，林亨泰亦著力於詩史的建構，其詩論重視詩的現代性與本土化，認為「『現代』與『鄉土』兩種觀念並不衝突，『現代化』只是世界所有國家共同一致的目標，然而其成果務必讓他落實在自己的『鄉土』上」，而其創作歷程亦是台灣現代詩史的縮影。

林亨泰創作文類以詩與論述為主，著有詩集《靈魂の産聲》、《長的咽喉》、《林亨泰詩集》、《爪痕集》、《跨不過的歷史》、《見者之言》、《生命之歌——林亨泰中日文詩集》等；論述《現代詩的基本精神——論真摯性》、《找尋現代詩的原點》等；譯作《保羅·梵樂希的方法序說》（馬洛〔André Maurois〕著）；主編《台灣詩史「銀鈴會」論文集》；另有彰化縣立文化中心出版《林亨泰全集》（呂興昌主編，共10冊）。

林佩芬

（1956-2023）



圖17 林佩芬
提供／林文義

林佩芬，女，1956年4月12日生於基隆，2023年6月16日辭世，享壽67歲。畢業於東吳大學中文系，曾任《書評書目》編輯，1996年推動成立中華民國歷史文學學會並擔任秘書長，推動兩岸文化交流，多次舉辦海峽兩岸歷史文學學術研討會，並應聘為北京市社會科學院滿學研究所客座研究員、遼寧大學滿學研究所客座研究員，2003年起定居中國北京。曾獲中興文藝獎章。

林佩芬1977年開始從事寫作，20歲即在中央日報連載小說〈一九七八年春〉並集結出版。雙親為滿族鑲黃旗人，為了紀念早逝的雙親，開始嘗試創作歷史小說，歷經十餘年完成《努爾哈赤》四大冊、《天問——小說明末》八大冊等，皆為超過百萬字長篇歷史小說，無論歷史資料的考據、人物個性的刻劃，皆仔細專研考證，以其純熟細膩的敘事技巧融合史料，帶領讀者深入歷史人物的內心世界。林佩芬創作文類以小說為主，另有論述、散文及兒童文學。著有小說《一九七八年春》、《洞仙歌》、《兩朝天子》等；散文《繁花過眼》；論述《紅牋小記》；兒童文學《西遷之歌》。